



Consiglio  
dell'Unione europea

**Bruxelles, 13 febbraio 2015  
(OR. en)**

**6234/15**

**RECH 25  
COMPET 43  
RELEX 130  
DEVGEN 17  
COMEM 29**

#### **NOTA DI TRASMISSIONE**

---

Origine:	Jordi AYET PUIGARNAU, Direttore, per conto del Segretario Generale della Commissione europea
Data:	13 febbraio 2015
Destinatario:	Uwe CORSEPIUS, Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
n. doc. Comm.:	COM(2015) 65 final
Oggetto:	COMUNICAZIONE DELLA COMMISSIONE AL CONSIGLIO relativa all'ottenimento per l'Unione europea dello status di osservatore in seno all'International Centre for Synchrotron-light for Experimental Science and Applications in the Middle East (SESAME)

---

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento COM(2015) 65 final.

---

All.: COM(2015) 65 final



Bruxelles, 13.2.2015  
COM(2015) 65 final

**COMUNICAZIONE DELLA COMMISSIONE AL CONSIGLIO**

**relativa all'ottenimento per l'Unione europea dello status di osservatore in seno  
all'International Centre for Synchrotron-light for Experimental Science and  
Applications in the Middle East (SESAME)**

## Status di osservatore per l'Unione europea nel SESAME

### Sintesi

*Il progetto SESAME, acronimo di “Synchrotron-light for Experimental Science and Applications in the Middle East”<sup>1</sup>, è un centro internazionale per la ricerca e la tecnologia avanzata, con sede in Giordania. Si tratta di un’iniziativa unica nel suo genere, che mira a utilizzare la “diplomazia della scienza” per promuovere una cultura di pace e di cooperazione nel Medio Oriente in senso lato<sup>2</sup>.*

*Sono membri di SESAME: Bahrein, Cipro, Egitto, Iran, Israele, Giordania, Pakistan, Autorità palestinese e Turchia, mentre il Brasile, la Cina, il Giappone, il Kuwait, la Svizzera, la Federazione russa, gli Stati Uniti e vari Stati membri dell’UE (Francia, Germania, Grecia, Italia, Portogallo, Spagna, Svezia e Regno Unito) hanno lo status di osservatore.*

### 1. CONTESTO

SESAME è nato nel 2004 sotto l’egida dell’Unesco con l’obiettivo di utilizzare la “diplomazia della scienza” per promuovere una cultura di cooperazione scientifica nel Medio Oriente in senso lato. Il progetto ha avuto il sostegno di una lettera aperta firmata da 45 vincitori del premio Nobel.

SESAME è stato concepito come un’iniziativa scientifica e ha un autentico valore scientifico. Promuove la ricerca e l’eccellenza tecnologica nella regione e previene o inverte la fuga dei cervelli. Al tempo stesso, costruisce ponti scientifici e culturali tra società diverse fra loro e contribuisce a una cultura della pace attraverso la cooperazione internazionale nella scienza. SESAME crea un ambiente scientifico motivante che incoraggia i migliori ricercatori ed esperti tecnologici a rimanere nella regione o a farvi ritorno. Offre una piattaforma per la cooperazione con scienziati provenienti dall’Europa e da altri paesi.

Oggi nel Medio Oriente SESAME è uno dei pochi progetti che promuovono un dialogo transnazionale. Può avere un impatto molto positivo nella regione, in termini scientifici e socioeconomici, perché un impianto di sincrotrone coniuga un potenziale di innovazione molto elevato con la capacità di offrire un rapido ritorno sul capitale investito.

Gli impianti di SESAME a tutt’oggi disponibili sono già utilizzati da più di 200 ricercatori della regione. Si prevede che SESAME entri in pieno funzionamento nel 2016, purché i necessari finanziamenti in conto capitale destinati a completare i lavori si rendano disponibili nei tempi previsti. Il bilancio operativo annuale di SESAME è attualmente di 3,2 milioni di dollari e dovrebbe passare a circa 6 milioni di dollari una volta che sarà pienamente operativo.

---

<sup>1</sup> I sincrotroni usano raggi luce (fasci) fuori dello spettro visibile (raggi infrarossi, raggi ultravioletti, raggi X e oltre) per studiare la materia (dalle cellule biologiche agli atomi). Sono impiegati in un’ampia gamma di applicazioni: diagnostica per immagini a infrarossi, sviluppo di farmaci, miglioramenti alle celle solari, la cattura di CO<sub>2</sub>, valutazione di reperti archeologici, ecc.

<sup>2</sup> <http://www.sesame.org.jo/sesame/about-us/what-is-sesame.html>

## **2. L'IMPEGNO E IL CONTRIBUTO DELL'UNIONE EUROPEA PER SESAME**

SESAME è un'iniziativa internazionale per la scienza unica nel suo genere in Medio Oriente, sorta grazie a contributi della Germania e di altri Stati membri dell'UE<sup>3</sup>. L'ispirazione è venuta dal modello del CERN, pioniere in Europa nell'uso della scienza per promuovere una cultura di cooperazione che vada oltre la scienza stessa. Così, SESAME aspira a promuovere l'eccellenza scientifica e tecnologica in Medio Oriente e a costruire ponti tra società diverse fra loro mediante la cooperazione scientifica internazionale. Fino ad ora l'iniziativa SESAME ha ricevuto un sostegno molto forte da parte degli scienziati e dei governi di tutta l'UE e di altre parti del mondo. Per quanto riguarda i paesi dell'UE, Cipro è membro a pieno titolo e altri otto Stati membri dell'UE partecipano alle riunioni del Consiglio di SESAME in qualità di osservatori. SESAME si avvale delle competenze, dell'assistenza tecnica e delle apparecchiature messe a disposizione da laboratori europei associati (impianti di sincrotrone in Germania, Francia, Italia, Regno Unito, Svezia, Spagna e Svizzera hanno fornito risorse umane e materiali considerevoli).

La Commissione europea ha ribadito più volte il proprio sostegno a SESAME, che si è concretizzato nel corso degli anni in contributi complessivi di 10 milioni di euro: dal 7° Programma quadro (5 milioni di euro di sostegno CERN-CE per i magneti per SESAME<sup>4</sup>), mediante programmi bilaterali UE-Giordania di assistenza finanziaria (5 milioni di euro) e attraverso progetti specifici di ricerca (come LinkSCEEM 1 e 2<sup>5</sup>). Il contributo tecnico fondamentale che l'UE ha apportato a SESAME è il sistema magnetico per l'anello di stoccaggio principale, considerato un catalizzatore per la realizzazione del progetto SESAME. Il reperimento dei capitali necessari per finanziare il progetto ha rappresentato una sfida enorme. In questo contesto, i contributi della Commissione e degli Stati membri dell'UE sono stati essenziali per garantire la realizzazione dell'iniziativa.

## **3. È OPPORTUNO CHE L'UE CHIEDA LO STATUS DI OSSERVATORE IN SENO A SESAME**

Il Consiglio di SESAME ha proposto all'Unione europea di diventare osservatore nell'ambito del progetto SESAME mediante un invito ufficiale pervenuto ai servizi della Commissione europea il 27 marzo 2014. La procedura prevede l'invio di una lettera al Direttore generale dell'UNESCO per confermare l'accettazione, da parte dell'Unione, dello statuto di SESAME e notificare la sua intenzione di diventare osservatore. In seguito al ricevimento della lettera il Consiglio di SESAME procederà a una votazione. Tenuto conto della buona cooperazione registrata finora, il Consiglio di SESAME dovrebbe appoggiare la richiesta dell'Unione. Lo status di osservatore non comporterebbe diritti di voto.

Tuttavia, tale status avrebbe i seguenti vantaggi: gli osservatori siedono nell'organo esecutivo del Centro (il Consiglio), possono proporre punti da iscrivere all'ordine del giorno e presentare proposte da discutere nelle sessioni del Consiglio stesso, i loro cittadini possono entrare a far parte del personale di SESAME e, ove possibile, i bandi di gara per l'acquisto di

---

<sup>3</sup> L'idea di utilizzare componenti della macchina BESSY I (Berlin Electron Storage Ring Company for Synchrotron Radiation) per costruire un generatore di luce di sincrotrone internazionale è stata suggerita da ricercatori tedeschi e di altri paesi alla fine degli anni Novanta. I componenti di BESSY I donati al progetto SESAME dal governo tedesco sono arrivati in Giordania nel giugno 2002.

<sup>4</sup> [cessamag.web.cern.ch](http://cessamag.web.cern.ch)

<sup>5</sup> [www.linksceem.eu](http://www.linksceem.eu)

attrezzature e forniture si rivolgono esclusivamente ai fabbricanti e contraenti stabiliti nei territori dei membri e degli osservatori. Mentre i membri versano contributi finanziari su base annuale, gli osservatori non hanno alcun obbligo in tal senso.

Indubbiamente SESAME potrà dare un contributo potenzialmente molto significativo all'eccellenza scientifica e a una più ampia "diplomazia della scienza" nella regione, promuovendo la collaborazione scientifica tra l'UE, il Medio Oriente e il vicinato (inteso in senso lato) dell'UE. La diplomazia della scienza può far sì che la cooperazione internazionale nel settore della ricerca e dell'innovazione sia usata come strumento di persuasione e come meccanismo per migliorare le relazioni con paesi e regioni di fondamentale importanza. La diplomazia della scienza può sostenere l'azione dell'UE nella gestione delle crisi e per costruire la pace<sup>6</sup>.

Inoltre, SESAME costituisce un "impianto per utilizzatori scientifici" ampiamente disponibile e come tale dovrebbe avere un impatto socioeconomico diffuso. Promuove fattori d'innovazione fondamentali quali il trasferimento di tecnologia, lo sviluppo delle capacità e del capitale umano, gli scambi universitari, la formazione dei ricercatori e le azioni comuni di ricerca e sviluppo. In tal modo, SESAME aiuta a reinserire la regione nei processi socioeconomici globali, promuovendo la conoscenza e l'innovazione per lo sviluppo di un Medio Oriente prospero e stabile.

L'UE investe ingenti risorse nella cooperazione per la ricerca e la scienza nella regione, in particolare proprio nel progetto SESAME<sup>7</sup>. La Commissione europea ritiene pertanto che l'ottenimento dello status di osservatore nell'ambito di SESAME:

- rispecchierebbe adeguatamente l'alto grado di partecipazione e di sostegno dell'UE all'iniziativa. Grandi soggetti globali emergenti attivi nella regione godono dello status di osservatore nel progetto (Stati Uniti, Russia, Cina, Brasile e altri);
- aumenterebbe la visibilità dell'UE a livello globale e eleverebbe il profilo internazionale dell'Unione quale importante sostenitrice dell'eccellenza scientifica e dello sviluppo nella regione;
- contribuirebbe a creare posti di lavoro e a promuovere la crescita e la stabilità nella regione;
- rafforzerebbe il trasferimento tecnologico e l'innovazione nella regione;
- darebbe prova di leadership nella cooperazione scientifica a livello mondiale in linea con i principi guida dell'UE, come lo sviluppo sostenibile e il rispetto reciproco tra i popoli;
- offrirebbe all'Unione un buon esempio di strumento efficiente di diplomazia della scienza;
- aumenterebbe la visibilità del progetto e, di conseguenza, mobiliterebbe ulteriori sostegni da parte di altri attori regionali.

---

<sup>6</sup> Relazione sull'attuazione della strategia per la cooperazione internazionale in materia di ricerca e innovazione (COM(2014) 567).

<sup>7</sup> Il contributo finanziario dell'UE a SESAME a tutt'oggi ammonta a più di 12 milioni di euro, a cui si aggiungono notevoli contributi in natura da parte degli Stati membri dell'UE.

#### **4. CONCLUSIONE**

Sulla base degli elementi sopra esposti, la Commissione europea ritiene che lo status di osservatore in seno a SESAME conferirebbe all'UE un vantaggio significativo in termini di visibilità e di influenza. La Commissione invita il Consiglio ad approvare l'approccio sopra delineato e a sostenere la Commissione nella preparazione di azioni volte a permettere all'UE di ottenere lo status di osservatore nell'ambito del progetto SESAME.